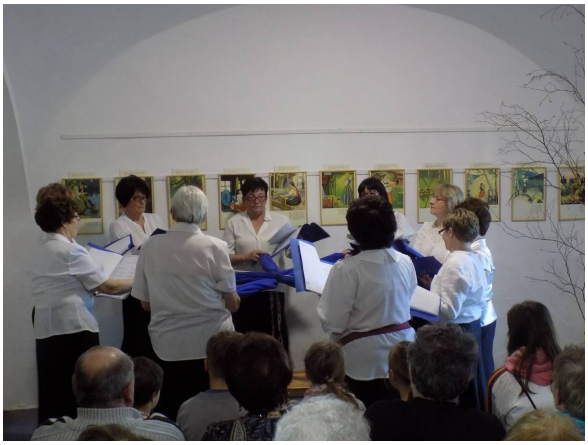
Életre keltették a finn nemzeti eposzt

Kalevala Napot rendezett a Reguly Antal Múzeum és Népművészeti Alkotóház a Bakonyi Finnbarátok Köre Egyesülettel közösen.

Tavaszi szél lobogtatta a múzeumi zászlót, a boltíves kapun túl pedig szinte minden helyiség megtelt élettel: irodalmi és szakmai előadások, kézműves foglalkozás, építőkockázás, hangszerbemutató várta az érdeklődőket, akik a kulturális programok mellett finn és magyar ételekkel is táplálkozhattak.

A családi nap apropóját a Kalevala Napja adta: Elias Lönnrot február 28-ra dátumozta a finn nemzeti eposz első változatának előszavát 1835-ben. A vendégeket *dr. Ruttkay-Miklián Eszter*, a házigazda intézmény igazgatója köszöntötte. A földszinti kiállító-terem falait díszítő Kalevala-illusztrációkat a Bakonyi Finnbarátok Köre Egyesület tagjai szinte életre keltették: különböző magyar fordításokból adtak elő részleteket a zsúfolásig megtelt teremben. Igényes, színvonalas, olykor vidám, olykor megható műsoruk méltán nyerte el a közönség tetszését. Tíz fordítása van a Kalevalának, ezért tíz szereplő volt, a szöveget tartó mappákon pedig a fordítók neve szerepelt, mindegyiken más és más. Az „összehasonlító filológiai kirándulás” során mintha egy újabb fordítás született volna meg…





A Bakonyi Finnbarátok különleges előadással készültek a Kalevala köré épített programra

Az irodalmi perceket követően a gasztronómiai élményeké volt a főszerep, hiszen a konyhán már elkészültek a finomabbnál finomabb étkek, kis nyelvújítással mondhatnánk: a „finnomságok”. A forgácsfánk édes illata járt-kelt a folyosón, a farsangi finn levest jóízűen kanalazták a vendégek az udvarra kihelyezett tűzhely mellett, aztán ha feltámadt a szél, behúzódtak a folyamatosan megújuló épületegyüttes fedele alá. A Balaton-Bakony Kocka Klub LEGO-gyűjteményének építőszobájában *Pallagi László* vezetésével megkezdték a szampó, avagy csodamalom építését, mely szintén a Kalevalából ismert építmény. Hagytuk dolgozni a kis építőmestereket, addig is átlátogattunk a fazekasműhelybe, ahol ezúttal újságpapírból szőtt-font tárgyakat lehetett készíteni a Pápai Kékfestő Múzeum munkatársaival, hiszen Finnországban nagyon népszerű a papír felhasználása erre a célra is.




Forgácsfánk volt a menü a konyhán, a kézműves műhelyben pedig papírból szőtt-font tárgyak készültek

Az emeleten, a Reguly-kiállításban dr. Ruttkay-Miklián Eszter igazgató tartott előadást Rácz István életéről. A sokoldalú fotóművész, műfordító Kalevala-fordítása szerepel a földszinti kiállításon, ez indokolta a megemlékezést. Fordítását a saját fotóival illusztrálta. Az előadó személyesen is ismerte a művészt, ezért bensőséges gondolatokat is hallhattunk az életút ismertetése mellett. Több, Rácz István által készített eredeti fotó is bemutatásra került, fordításai pedig kézről kézre jártak a közönség soraiban. *Gulyás Nikolett* finnugor nyelvész is ellátogatott Zircre, az ELTE Finnugor Tanszékének munkatársa egy képes útibeszámolót tartott Finnországról, a bemutatott fotók 2007 és 2017 között készültek, vagyis kerek tízéves utazáson vehettek részt az érdeklődők. Az állóképek után következtek a mozgóképek, a programot a Kiskakukk cím film vetítése zárta. A zene nyelve is megszólalt ezen a kora tavaszi szombat délutánon, *Molnár Zoltán* finnugor nyelvész a finnek jellegzetes hangszerével, a Kantelével ismertette meg az érdeklődőket a földszinti kiállító-teremben.



Dr. Ruttkay-Miklián Eszter beszél Rácz István életéről, a közönség a sokoldalú művész műfordításaiba is belelapozhatott



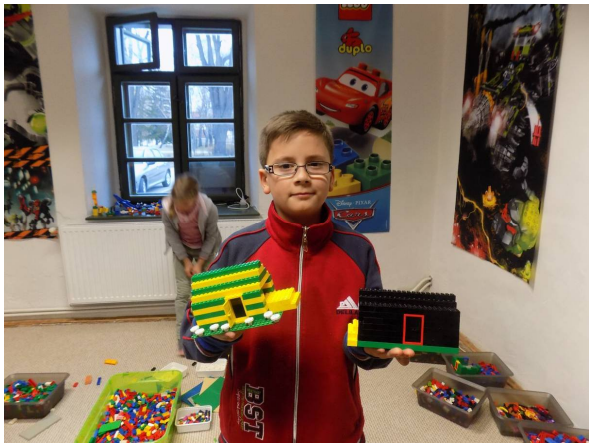


Gulyás Nikolett nyelvész Finnországba kalauzolta a közönséget

Végül visszalátogattunk az építőszobába, ahol a vasúti sínek között már álltak a gyermeki kezek által készített csodamalmok, vagy más néven szampók. Mint megtudtuk, ezeket eredetileg egy kovácsmester készítette, és mitikus jelentéssel bírnak. – Fémből van, színes a teteje, és arany folyik belőle – meséli két kislány az érdeklődésünkre, hogy mit tudnak a csodamalomról. Ők még szorgalmasan dolgoztak rajta, *Tóth Anna* és *Nádasdi Kornél* már kész építményeket mutatott nekünk.







Kelemen Gábor